

Proposition de formation d'enseignants  
Groupe régional de réflexion de Buenos Aires

Véronique Castellotti  
Professeure des universités  
Université de Tours  
EA 4428 DYNADIV  
[veronique.castellotti@univ-tours.fr](mailto:veronique.castellotti@univ-tours.fr)

Pour une appropriation du français dans une perspective relationnelle

***Descriptif résumé***

Ce programme de formation d'enseignants de français se déclinera autour des thématiques et questionnements suivants :

La didactique du français langue étrangère (DFLE) s'est construite prioritairement dans une perspective de diffusion, à partir de lignes de force universalisantes, malgré un certain nombre de tentatives de réfléchir et d'intégrer des modalités de prise en compte d'aspects particuliers et de modes diversifiés de réflexion et d'articulation. Cette tendance, associée à une survalorisation des dimensions pragmatiques et fonctionnelles des langues, a favorisé les interrogations portant sur le « comment » apprendre et surtout enseigner, réduisant le plus souvent les recherches en DFLE à ses présupposés méthodologiques.

Je propose de renverser cette perspective en question d'abord le « pourquoi » : pourquoi apprend-on des langues « étrangères », à partir de quelle histoire et en fonction de quel projet ? Cela implique de s'intéresser en priorité non plus à la diffusion mais à l'appropriation. Dans cette orientation, on s'intéressera pour commencer aux représentations et imaginaires des langues et de leurs apprentissages : que se passe-t-il lorsqu'on prétend « s'approprier » une langue jusqu'alors inconnue ? Quelle expérience en fait-on et qu'est-ce que cela suppose, implique, notamment du point de vue de la compréhension et du rapport à l'altérité ?

En mobilisant les expériences des participantes et participants, on tentera de préciser ces questionnements pour élaborer les contours d'une *autre* didactique, ancrée dans des histoires situées et tournée vers des rencontres altéritaires.

***Principales références bibliographiques***

- Berman, A. 1984, *L'épreuve de l'étranger*, Paris, Gallimard, Tel.
- Besse 2009a, « Pourquoi apprend-on encore le français en tant que langue étrangère ? », *Revue japonaise de didactique du français*, Vol.4, n° 1, 9-25.
- Castellotti, V. 2017, Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation, Paris, Didier, Collection « langues et didactique ».
- Chiss, J.-L. 2009 « Les humanités entre langue, littérature et culture », *Le français aujourd'hui* n° 167, 27-33, <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2009-4-page-27.htm>
- Coste, D., Moore, D., Zarate, G. 2009 [1997], *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Strasbourg, Conseil de l'Europe.
- Huver E. et Bel D. (dir.) 2015, *Prendre la diversité au sérieux en didactique / didactologie des langues. Altériser, instabiliser : quels enjeux pour la recherche et l'intervention ?*, Paris, L'Harmattan, Collection Espaces Discursifs.
- Mizuyabashi, A. 2011, *Une langue venue d'ailleurs*, Paris, Gallimard.
- Robillard, D. de 2015 [2011] « Les vicissitudes et tribulations de « Comprendre » : un enjeu en didactique des langues et des cultures ? » dans Blanchet, P. & Chardenet, P. (dir.), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*, 2<sup>e</sup> édition, Paris, Editions des archives contemporaines/ PREFics/AUF, 43-51.